

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 50

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 50 Bern, Dienstag 3. März 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, mardi 3 mars 1953 N° 50

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht en  
 oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regle: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste. On est donc prié de ne pas  
 verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Intabo AG. in Liquidation, mit Sitz in Zürich.  
 Tradinvest Ltd. in Liquidation, mit Sitz in Zürich.  
 BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Karosseriegewerbe.  
 ACF concernant le contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie  
 en Suisse. DCF concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera  
 della carrozzeria.  
 Mitteilungen — Communications — Comunicazioni  
 Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
 Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 139).  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

## Berichtigung.

Oveko G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1952, Seite 942),  
 Heizöl usw. Der unter dem Namen Rudolf Kobelt eingetragene Gesellschafter  
 heisst richtig Rudolf Koblet.

## 27. Februar 1953. Eisenwaren usw.

Drawag A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1952, Seite 1474),  
 Eisenwaren usw. Die Generalversammlung vom 19. Februar 1953 hat die  
 Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 125 Namenaktien zu Fr. 400 ist  
 das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 300 000, zerfallend in 750 Namen-  
 aktien zu Fr. 400, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrech-  
 nung libertiert worden. Das Grundkapital ist voll libertiert.

## 27. Februar 1953.

Aktiengesellschaft für kommerzielle Chemie, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 41  
 vom 20. Februar 1953, Seite 405), Chemikalien usw. Neu ist in den Verwal-  
 tungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden  
 Theodor Imfeld, von und in Sarnen (Obwalden). Die Prokura von Viktor  
 Hauser ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Hans  
 Rickli, von Kleindietwil (Bern), in Zürich.

## 27. Februar 1953.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Dachsen, in Dachsen (SHAB. Nr. 169 vom  
 22. Juli 1949, Seite 1946). Jakob Meister-Wirth ist aus dem Vorstand aus-  
 geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Rubli, von und in Dachsen,  
 Quästor des Vorstandes, ist nun auch Präsident desselben. Präsident und  
 Aktuar führen Kollektivunterschrift.

## 27. Februar 1953. Giesserei usw.

Wolfensberger A.-G., in Bauma (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite  
 1422), Betrieb einer Giesserei usw. Wilhelmine Wolfensberger-Heusser  
 ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die  
 Prokura von Hans Wolfensberger sind erloschen.

## 27. Februar 1953.

Michelis Bank A.G. (Banque Michelis S.A.) (Michelis Bank Ltd.), in Zü-  
 rich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1951, Seite 1630), Kollektivprokura zu  
 zweien ist erteilt an Theodor Niederberger, von Wolfenschiessen (Nidwal-  
 den), in Zürich.

## 27. Februar 1953. Bureauartikel usw.

Jif Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1953,  
 Seite 350), Bureauartikel usw. Die Unterschrift von François Antoine Glae-  
 nzer ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde bestellt Hein-  
 rich Wymann, von Lützelflüh (Bern), in Zollikon.

## 27. Februar 1953. Waren aller Art usw.

Finaval S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1682),  
 Waren aller Art usw. Roger P. Blumer ist aus dem Verwaltungsrat ausge-  
 schieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Bah-  
 nhofstrasse 57c, in Zürich 1 (bei Bernhard Greuter).

## 27. Februar 1953.

Fritz G. Surbeck-Wolfer A.-G. Bauunternehmung Zürich, in Zürich 10  
 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 706). Die Prokura von Willy Wiess-  
 ner ist erloschen.

## 27. Februar 1953.

Felix Juchli Stahlerzeugnisse, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Felix  
 Juchli, von Zürich, in Zürich 7. Vertretung von und Handel mit Stahlerzeug-  
 nissen, insbesondere Kassen- und Aktenschranken. Apollostrasse 7.

## 27. Februar 1953. Restaurant, Bar.

Christian Casutt, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Christian Casutt,  
 von Flims (Graubünden), in Zürich 1. Einzelunterschrift ist erteilt an Marie  
 Casutt geb. Vogel, von Flims (Graubünden), in Zürich. Betrieb des Restau-  
 rant und der Bar Wellenburg. Niederdorfstrasse 62.

## 27. Februar 1953. Schreinerei.

Friebe & Mettler, in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277  
 vom 25. November 1948, Seite 3194), Schreinerei. Die Gesellschaft ist auf-  
 gelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Friebe & Mettler in Liquida-  
 tion durch die «Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhändergenossen-  
 schaft für Handwerk und Detailhandel (OBTG)», in St. Gallen, durchge-  
 führt. Die Unterschriften der beiden Gesellschafter Wilhelm Friebe und  
 Marie Mettler geb. Wüthrich sind erloschen.

## 27. Februar 1953. Elektrische Hausinstalltionen, Telefonanlagen.

Fritz Kuhn & Cie., Zweigniederlassung in Küssnacht (SHAB. Nr. 44  
 vom 22. Februar 1951, Seite 462), elektrische Hausinstalltionen und  
 Telefon-Anlagen. Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 8. Die  
 Unterschrift von Friedrich Kuhn ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift  
 die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Wwe. Elisa Kuhn-Schneebeli,  
 von Zürich und Lindau (Zürich), in Küssnacht (Zürich). Die Firma lautet  
 nun Fritz Kuhn & Cie., Nachf. E. Kuhn & Co.

## 27. Februar 1953.

Argovia Bewachungsgesellschaft, Zwimpfer & Co., in Zürich 9. Unter  
 dieser Firma sind Fritz Zwimpfer, von Pfeffikon (Luzern), in Zürich 9, und  
 Werner Hauenstein, von Tegerfelden (Aargau), in Zürich 9, eine Kollektiv-  
 gesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 ihren Anfang genommen  
 hat. Einzelprokura ist erteilt an Aline Zwimpfer geb. Frey, von Pfeffikon  
 (Luzern), in Zürich. Ausführung von Bewachungsaufträgen aller Art: Bock-  
 hornstrasse 31.

## 27. Februar 1953. Leichtmetallkonstruktionen.

Albert Aeberli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Aeberli, von  
 Zürich, in Zürich 2. Werkstätte für Leichtmetallkonstruktionen. Albisstrasse  
 Nr. 62.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Vermisst wird: Eigentümerschuldbrief von Fr. 1500, vom 27. April 1922,  
 Belege Serie I, Nr. 1754, zugunsten des Fritz Wenger, sel., Schmiedmeister,  
 in Kirchenthurnen, lastend auf dem Grundstück Nr. 106 von Kirchenthurnen  
 des Hans Wenger, Schmied, zurzeit in Genf.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn  
 innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schwei-  
 zerischen Handelsamtsblatt, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst  
 der Titel kraftlos erklärt wird. (W 169<sup>1</sup>)

B e l p., den 2. März 1953. Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
 Haudenschild.

Der unbekannte Inhaber der 12 Aktien der Compagnie Coloniale du  
 Angoche S. A., Glarus, nämlich Nrn. 6709, 8426 bis 8429, zu nominell je  
 sFr. 1000, Nr. 2106 zu nominell sFr. 500, und Nrn. 4094, 4095, 4217 bis 4220  
 zu nominell je sFr. 100, je nebst Coupons Nr. 5 und folgende, wird hiermit  
 aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der  
 ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons  
 Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 166<sup>2</sup>)

G l a r u s., den 10. Februar 1953. Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
 Dr. H. Becker-Lieni.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 1200, d. d. 10. Mai 1913,  
 im zweiten Rang, Vorgang Fr. 6500 zugunsten der Thurgauischen Kantonal-  
 bank Filiale Romanshorn, haftend auf Kat. Nr. 1923 der Gemeinde Uttwil,  
 eingetragen im Pfandprotokoll Uttwil Bd. 20/63/48, ursprünglicher Schuldner  
 Wilhelm Schrade, Uttwil, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuld-  
 brief innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handels-  
 amtsblatt und im Thurgauischen Amtsblatt, dem Gerichtspräsidentium Arbon  
 in Romanshorn einzureichen, ansonst dieser Schuldbrief als kraftlos erklärt  
 wird. (W 167<sup>3</sup>)

R o m a n s h o r n., den 26. Februar 1953. Gerichtspräsidentium Arbon:  
 R. Müller.

Es werden folgende von der Ersparniskasse Niedersimmental in Wim-  
 mis ausgegebene Stammanteilscheine vermisst:

Nrn. 001, 002, 003, 004, 005, 006, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376 und 377.

Die allfälligen Inhaber dieser Stammanteilscheine werden aufgefordert,  
 dieselben innert sechs Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an ge-  
 rechnet bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls diese  
 Anteilscheine gemäss Art. 986 OR kraftlos erklärt werden. (W 164<sup>4</sup>)

W i m m i s., den 26. Februar 1953. Der Gerichtspräsident von  
 Niedersimmental: Barben.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 28. Fe-  
 bruar 1953 den Inhaberschuldbrief von Fr. 4500, verzinslich zu 4½%, bei  
 4 Wochen Verspätung 4½%, Maximalzins 7%, Zinstage 1. April und 1. Ok-  
 tober, lastend im I. Rang auf der Liegenschaft Sektion VII, Parzelle 1487  
 des Grundbuches Basel-Stadt, mit Wohnhaus Hammerstrasse Nr. 154; Soli-  
 darschuldner: Ehegatten Rudolf und Lea Schweizer-Hilser, nach Ablauf der  
 Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 170)

B a s e l., den 2. März 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

27. Februar 1953. Schreibmaschinen, Bureauartikel. Olivetti Vertretung A.G., in Bern, Vertretung der Olivetti Schreibmaschinen und Handel mit Bureauartikeln aller Art (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1947, Seite 230). Neues Domizil: Bundesgasse 45/Ecke Monbijoustrasse.

27. Februar 1953. Metzgerei Michel, in Gasel, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1944, Seite 438). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und seinen persönlichen Wohnsitz nach dem Liebefeld, Höheweg 1, Gemeinde Köniz, verlegt.

27. Februar 1953. Schuhe, Bekleidungsartikel. Rol. Georges, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Pierre Roland Charles Georges, alliié Wiedmer, von und in Bern. Handel mit Schuhen und Schuhfurnituren sowie mit Bekleidungsartikeln. Rabenthalstrasse 76.

27. Februar 1953. Liegenschaften, Waren aller Art usw. Ernst Studer, Bureau Positiv, in Bern, Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Februar 1953. Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des II. Departementes in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3123). Ernst Colombo, Direktor und Stellvertreter des Vorstehers des III. Dep. des Direktoriums, wohnt nun in Küssnacht (Zürich).

27. Februar 1953. Schweizerischer Verband des Milch- Butter- und Käsehandels, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 4. Dezember 1952 ein Verein, welcher die Wahrung der Interessen des Milch- Butter- und Käse-detailhandels und des Molkereigewerbes bezweckt. Er fördert die örtlichen und regionalen Organisationen des Milch- und Milchprodukthandels. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch die alljährlich von der ordentlichen Delegiertenversammlung bestimmten Jahresbeiträge und die von ihr beschlossenen ausserordentlichen Beiträge. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: die Delegiertenversammlung; der Zentralvorstand, bestehend aus dem Zentralpräsidenten, dem 1. und 2. Vizepräsidenten und 6 bis 8 Beisitzern, und die 2 Rechnungsevisoren. Es zeichnen kollektiv der Zentralpräsident oder ein Vizepräsident mit dem Zentralsekretär oder in dessen Vertretung mit einem Zentralvorstandsmitglied. Gegenwärtig sind zeichnungsberechtigt: Dr. Walter Lehmann, von Biglen und Bern, in Bern, Zentralpräsident; Walter Bürki, von Worb, in Lausanne, 1. Vizepräsident; Paul Häusermann, von Eggliswil, in Zürich, 2. Vizepräsident; Emil Bächtold, von Schleithelm, in Brugg; Peter Banga, von Münchenstein, in Binningen; Remo Andina, von Curio, in Lugano; Ernst Jenni, von Eggliswil, in Bern; Fritz Küffer, von Täuffelen, in St. Gallen; Gottlieb Schmidli, von Schwarzenberg, in Luzern; Hans Wegmüller, von Walkringen, in Winterthur, und Robert Grünig, von Burgistein, in Biel. Zentralsekretär ist Dr. René Marchand, von Freiburg, in Bern. Domizil: Schulweg 6 (in gemieteten Räumen).

27. Februar 1953. Transporte, Speditionen. Kehrl & Co. A.G., in Bern, Transport- und Speditionsfirma (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 466). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Februar 1953 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000, bisher mit Fr. 20 000 liberiert, nun voll einbezahlt. Gleichzeitig wurde es von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 120 000 erhöht. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Bureau Biel

26. Februar 1953. Werbeveranstaltungen. Bieler Woche in Liq. (Semaine biennoise en liq.), in Biel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1948, Seite 2649). Von den bisherigen Liquidatoren sind Rudolf Heuberger und Adolf Guggisberg infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In der Generalversammlung vom 16. Februar 1953 wurden zu weiteren Liquidatoren ernannt Hans Schöchlin, von Biel; Werner Pärli, von Rüegsau, und Hermann Engel, von Twann und Ligerz; alle in Biel. Sie und der bisherige Liquidator, Dr. Guido Müller, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Zentralstrasse 16, bei Alfred Moll, Notar.

26. Februar 1953. Metzgerei usw. Hermann Rychener, in Biel. Inhaber der Firma ist Hermann Rychener, von Signau, in Biel. Metzgerei und Würsterei. Aarbergstrasse 95.

27. Februar 1953. Wirtschaft, Bierdepot. Erwin Buchwalder, in Biel, Wirtschaft und Bierdepot (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1951, Seite 951). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. février 1953. Métaux précieux. H. Jeanmaire S.A., à Biennne, exploitation de toutes affaires en métaux précieux (achat, vente, fonte, etc.) en Suisse et à l'étranger (FOSC. N° 266 du 13 novembre 1950, page 2914). Par décision de l'assemblée générale ordinaire du 24 février 1953, le capital social de 50 000 fr. a été augmenté à 200 000 fr. par l'émission de 300 actions nouvelles au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Le capital-actions est actuellement de 200 000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Bureau de Courtelary

27 février 1953. Menuiserie. Mathez & Neuenschwander, à Tramelan. Marc Mathez, de et à Tramelan, et Daniel Neuenschwander, de Höfen (Berne), à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 16 février 1953. Menuiserie. Rue du Pont 8.

27 février 1953. Service d'Escompte Tramelan et environs, à Tramelan, société coopérative (FOSC. du 4 juillet 1947, N° 153, page 1843). Le conseil d'administration est composé de: président: Laurent Boillat, des Breuleux, à Tramelan; vice-président: Willy Mathez, de et à Tramelan; secrétaire: Georges Giovannoni (déjà inscrit); caissier: Alfred Leuzinger (déjà inscrit); assesseur: Alfred Paratte (déjà inscrit). Les administrateurs Joseph Fierobe, démissionnaire, et Paul Boillat, décédé, ont cessé de faire partie de l'administration et leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec celle d'un des autres membres du comité.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

27. Februar 1953. Viehzuchtgenossenschaft Schangnau II, in Schangnau (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1947, Seite 1738). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Christian Gerber und infolge Todes der Sekretär Gottfried Neuenschwander, deren Unterschriften erloschen sind. Neu in die Verwaltung wurden gewählt als Präsident der bisherige Vizepräsident Albrecht Aegerter, des Friedrich, von Röttenbach I. E., in Gerbe, Schangnau; als Vizepräsident

Hans Wüthrich, des Johann, von Trub., in Lochseite, Schangnau, und als Sekretär Ernst Neuenschwander, des Gottfried, von Eggiwil, in Neumühle, Schangnau. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

## Bureau Nidau

27. Februar 1953. Restaurant. Fritz Huguenin, in Port. Inhaber der Firma ist Fritz Huguenin, von Aegernten, in Port. Betrieb des Restaurant «Zum Löwen».

## Bureau de Porrentruy

27 février 1953. Restaurant. Angelo Peuto, à Porrentruy. Le titulaire est Angelo Peuto, fils de Pierre, de Moutier, à Porrentruy. Exploitation du Café-restaurant du Mouton.

27 février 1953. Fabrique d'horlogerie Perfecta S.A., à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 14 février 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'industrie et le commerce de montres, d'appareils de mesure de précision et de réglage automatique, ainsi que tous autres articles semblables et pour objet la continuation de la maison «Etablissement P.W.C. C. Jacquat», à Porrentruy. La société peut participer à toutes entreprises similaires en Suisse et à l'étranger et s'intéresser à toutes opérations industrielles, commerciales, financières, mobilières ou immobilières se rattachant à son but. Le capital-actions est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr., chacune entièrement libérées. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Etablissement P.W.C. C. Jacquat», à Porrentruy, selon bilan au 31 décembre 1952 accusant un actif de 123 480 fr. 38 (caisse, compte de chèques postaux, banque, marchandises, débiteurs, mobilier, divers) et un passif de 23 480 fr. 38 (créanciers divers). Cet apport a été accepté pour le prix de 100 000 fr. contre remise aux héritiers de C. Jacquat de 100 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. La société est donc mise et subrogée dans tous les droits de la maison «Etablissement P.W.C. C. Jacquat» dont elle aura les charges et les profits avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1953. L'assemblée générale est convoquée par lettres chargées adressées aux actionnaires. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Hélène Jacquat-Wuilleumier, de Fontenais, à Porrentruy, présidente; Madeleine Looser-Jacquat, de Nesslau, à Berne, secrétaire; Suzanne Reusser-Jacquat, de Eriz (Berne), à Zurich, et Marcel Jacquat, de Fontenais, à Porrentruy. Hélène Jacquat engage la société par sa signature individuelle et Marcel Jacquat en signant collectivement avec Madeleine Looser ou avec Suzanne Reusser.

27 février 1953. Horlogerie. Etablissement P.W.C. C. Jacquat, à Porrentruy, fabrication, achat et vente de l'horlogerie (FOSC. du 23 avril 1942, N° 92, page 930). Cette raison est radiée, le titulaire étant décédé et l'actif et le passif repris par la «Fabrique d'horlogerie Perfecta S.A.», à Porrentruy, ci-dessus inscrite.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Februar 1953. Wollgarne, Textilien. H. Streit & Sohn, in Oberwichterach, Handel mit Wollgarnen und Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 219). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 41 vom 20. Februar 1953, Seite 406) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Februar 1953. Bautechnische Produkte, usw. Sieher & Co. G.m.b.H. in Liq., in Luzern, bautechnische Produkte, usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1950, Seite 274). Diese Gesellschaft hat die Liquidation durchgeführt; sie ist demnach erloschen.

26. Februar 1953. Metzgerei. Schloss, in Luzern, jüdische Metzgerei (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1931, Seite 1473). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Februar 1953. Bau- und Verwaltungsgesellschaft G.m.b.H. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1942, Seite 2978). Neues Geschäftsdomizil: Hallwilerweg 16.

26. Februar 1953. Manufakturwaren usw. M. Winter, in Luzern, Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1934, Seite 742). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkauf erloschen.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

26. Februar 1953. Joh. Rohrer A.-G., Hoch- und Tiefbau, Buochs, in Buochs (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1187). Durch Entscheid vom 2. Februar 1953 hat der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

## Glarus — Glaris — Glarona

24. Februar 1953. Stuma AG., Herrenwäschefabrik, in Oberurnen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Herrenwäsche sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Stucki-Mächler», in Oberurnen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 1. Januar 1953, wonach die Aktiven (Kassa, Postheck, Warenvorräte und Debitoren) Fr. 119 228.10 und die Passiven (WUST-Rückstellung und diverse Kreditoren) Fr. 59 228.10 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 60 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 60 000 erhalten die Sacheinleger 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der Einzelfirma «E. Stucki-Mächler», in Oberurnen, rückwirkend per 1. Januar 1953 ein. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dieses ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm gegenwärtig an: Edwin Stucki-Mächler, von und in Oberurnen, als Präsident; Anna Stucki-Mächler, von und in Oberurnen, und Heinrich Sulser-Hobi, von Wartau, in Mendrisio. Der Präsident zeichnet einzeln und die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

24. Februar 1953. Textilien. E. Stucki-Mächler, in Oberurnen, Handel in gros mit und Vertretungen von Textilien (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 31). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene «Stuma AG., Herrenwäschefabrik», in Oberurnen, gelöscht.



**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

17 janvier 1953. Meubles.

**Raymond Sudan**, à **V u a d e n s**. Le chef de la raison est Raymond Sudan, fils de Gustave, de et à **V u a d e n s**. Fabrication et commerce de meubles à l'enseigne: «Au Mobilier Moderne». Au Village.

*Bureau de Fribourg*

26 février 1953.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge d'Estavayer-le-Gibloux**, à **Estavayer-le-Gibloux** (FOSC. du 25 août 1947, N° 197, page 2450), société coopérative. Pierre Clément a cessé d'être président; sa signature est radiée. A été élu membre et président de l'administration: **Henri Maillard**, de **Bouloz**, à **Rueyres St-Laurent**. Le président ou son remplaçant, **Jules Romanens** (inscrit), engage le syndicat par sa signature collective à deux avec le secrétaire/caissier **Bernard Romanens** (inscrit).

26 février 1953. Immeubles.

**Mon Soleil S.A.**, à **F r i b o u r g**, achat, vente, construction et gérance d'immeubles (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2246). La société a transféré son siège chez **Louis Muller**, **Vignettaz 51**.

26 février 1953. Salon de coiffure.

**Ad. Klein**, à **F r i b o u r g**, salon de coiffure (FOSC. du 9 mai 1934, N° 107, page 1231). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 février 1953. Fourneaux, etc.

**Arthur Meuwly**, à **F r i b o u r g**, fourneaux et potagers (FOSC. du 7 octobre 1940, N° 235, page 1826). La raison est radiée par suite de cessation de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Philippe Meuwly», à **F r i b o u r g**.

26 février 1953. Fourneaux, etc.

**Philippe Meuwly**, à **F r i b o u r g**. Le chef de la maison est **Philippe Meuwly**, fils d'Arthur, de **F r i b o u r g** et **Chandon-le-Creux**, à **F r i b o u r g**. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Arthur Meuwly», radiée, à **F r i b o u r g**. Commerce de fourneaux et potagers en tous genres, poëlier-fumiste. Avenue des Alpes 9.

26 février 1953. Primeurs, épicerie.

**Marius Equey**, à **F r i b o u r g**. Le chef de la maison est **Marius Equey**, fils de **Marcelin**, de **Villariaz**, à **F r i b o u r g**. Commerce de primeurs, épicerie. Rue de l'Industrie 2.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

26. Februar 1953.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ried b. K.-Agriswil**, in **Ried bei Kerzers** (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1263). Präsident ist **Jakob Gutknecht**, **Jakobs sel.**, von und in **Ried bei Kerzers**; Vizepräsident: **Alfred Mäder-Gutknecht**, des **Friedrich sel.**, von **Ried bei Kerzers**, in **Agriswil**; Sekretär/Kassier: **Johann Gutknecht-Winkelmann**, des **Friedrich sel.** (bisher). Ausgetreten sind aus dem Vorstand: **Hans Mäder-Gutknecht**, als **Präsident**, und **Gottlieb Etter-Schnell Hanswebers** als **Vizepräsident**, deren Unterschriften erloschen sind. **Präsident** oder **Vizepräsident** und **Sekretär** zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Romont (district de la Glâne)*

19 février 1953. Bijouterie, nouveautés.

**Artlux**, **Mme H. Piccand**, à **R o m o n t**. La titulaire est **Hélène Piccand**, épouse de **Jean**, autorisée par ce dernier, de **Farvagny-le-Grand** (Fribourg), à **Romont**. Commerce de bijouterie et nouveautés.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Balsthal*

27. Februar 1953.

**Käsergenossenschaft Egerkingen**, in **Egerkingen** (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1459). Aus der Verwaltung ist der **Präsident Otto Remund** infolge Todes ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Zum **Präsidenten** ist der bisherige **Aktuar Franz Rudolf** von **Rohr**, gewählt worden. Neu in die Verwaltung und zugleich zum **Aktuar** ist gewählt worden: **Paul von Arx**, von und in **Egerkingen**. Die Unterschrift führen der **Präsident** oder der **Vizepräsident** mit dem **Kassier** oder dem **Aktuar** durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

24. Februar 1953. Liegenschaften.

**Senn & Frey**, in **Grenchen**, Verwaltung von Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1943, Seite 284). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

*Bureau Kriegstetten*

26. Februar 1953.

**Gebr. Zaugg, Maurergeschäft**, in **Derendingen**, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2483). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1953 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. **Aktiven** und **Passiven** werden vom **Gesellschafter Gottlieb Zaugg, Maurergeschäft**, als **Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma**, in **Derendingen**, übernommen.

26. Februar 1953.

**Gottlieb Zaugg, Maurergeschäft**, in **Derendingen**. **Inhaber dieser Einzelfirma** ist **Gottlieb Zaugg**, von **Wyssachen** (Bern), in **Derendingen**. Die Firma übernimmt **Aktiven** und **Passiven** der bisherigen Kollektivgesellschaft «**Gebr. Zaugg, Maurergeschäft**», in **Derendingen**. **Maurergeschäft**. **Friedhofstrasse 727**.

*Bureau Stadt Solothurn*

27. Februar 1953.

**Cement-Verkauf Solothurn (C.V.S.)**, in **Solothurn** (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2931). Die Einzelprokura des Geschäftsführers **Robert Frey** ist erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

26. Februar 1953. Kolonialwaren.

**Frau E. Furrer**, in **Neuhausen am Rheinfluss**. **Inhaberin dieser Einzelfirma** ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, **Elise Furrer-Meier**, von **Winterthur**, in **Herblingen**. **Kolonialwarenhandlung**. **Rheingoldstrasse 5**.

27. Februar 1953. Milch, Spezereien.

**Emil Tobler**, in **Schaffhausen**, **Milch**, **Spezereiwaren** (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1939, Seite 162). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

27. Februar 1953. Milch, Milchprodukte, Spezereien.

**Emil Tobler**, in **Schaffhausen**. **Inhaber dieser Einzelfirma** ist **Emil Tobler junior**, von **Lutzenberg**, in **Schaffhausen**. **Handel mit Milch**, **Milchprodukten** und **Spezereiwaren**. **Nordstrasse 116**.

27. Februar 1953.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft und Bauernpartei Osterfingen**, in **Osterfingen** (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2589). Der **Aktuar** heisst infolge Wiederverheiratung **Alfred Stoll-Graber**.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

26. Februar 1953. Filmdruckschablonen usw.

**Serigraphie A.G.**, in **Lutzenberg**, **Fabrikation** von **Filmdruckschablonen** usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1951, Seite 1063). Aus dem **Verwaltungsrat** ist **Hermann Flachsmann**, **Delcigierter**, ausgeschieden; seine **Unterschrift** ist damit erloschen. **Einzelprokura** ist erteilt an **Georg Diezi**, von **Thal** (St. Gallen), in **Lutzenberg**.

26. Februar 1953.

**Land- und alpwirtschaftliche Genossenschaft Gais-Bübler**, in **Gais** (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950, Seite 905). Die **Unterschrift** des bisherigen **Aktuars Robert Höhner**, welcher aus der **Verwaltung** ausgeschieden ist, ist erloschen. **Neuer Aktuar** ist **Robert Höhner**, von und in **Gais**. Die **Unterschrift** führen **Präsident**, **Vizepräsident**, **Kassier** und **Aktuar** je zu zweien kollektiv.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

26. Februar 1953.

**Viehzuchtgenossenschaft Stossberg**, in **Altstätten** (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1950, Seite 1067). **Alfred Roth**, **Aktuar**, ist aus dem **Vorstand** ausgeschieden. Seine **Unterschrift** ist erloschen. An dessen **Stelle** wurde neu in den **Vorstand** und als **Aktuar** gewählt **Andreas Heeb**, von **Altstätten**, in **Gätzi-berg**, **Gemeinde Altstätten**. Der **Präsident** zeichnet kollektiv zu zweien mit **Aktuar** oder **Kassier**.

26. Februar 1953.

**Käsergenossenschaft Riesershaus**, in **Riesershaus**, **Gemeinde Muolen**, **Genossenschaft** (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2451). Der **Aktuar Franz Germann** ist aus dem **Vorstand** ausgeschieden. Seine **Unterschrift** ist erloschen. Neu wurde in den **Vorstand** und als **Aktuar** gewählt **Theodor Germann**, von **Muolen** und **Sitterdorf**, in **Häggenchwil**. **Präsident**, **Vizepräsident** und **Aktuar** zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Februar 1953.

**Landw. Genossenschaft Wildhaus**, in **Wildhaus** (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1950, Seite 2039). **Johann Baumgartner**, **Präsident**; **Ernst Steiner**, **Vizepräsident**, und **Heinrich Kaufmann**, **Aktuar**, sind aus dem **Vorstand** ausgeschieden. Ihre **Unterschriften** sind erloschen. Neu wurden in den **Vorstand** gewählt: **Ulrich Küng**, von und in **Wildhaus**, als **Präsident**; **Adolf Brändle**, von und in **Wildhaus**, als **Aktuar**. **Präsident** oder **Vizepräsident** zeichnet kollektiv mit **Aktuar** oder **Geschäftsführer**.

26. Februar 1953. Apparatebau.

**Albert Lanker**, in **St. Gallen**, **Apparatebau** (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 234). Der **Firmainhaber** wohnt nun in **St. Gallen**.

26. Februar 1953.

**Käsergenossenschaft Ufnau**, in **Eschenbach** (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1943, Seite 595). Der **Aktuar Joseph Widmer** ist aus dem **Vorstand** ausgeschieden. Seine **Unterschrift** ist erloschen. Neu wurde in den **Vorstand** und als **Aktuar** gewählt **Wilhelm Domeisen**, von **Eschenbach** (St. Gallen) und **Rapperswil** (St. Gallen), in **Eschenbach** (St. Gallen). **Präsident** oder **Vizepräsident** zeichnet kollektiv zu zweien mit **Kassier** oder **Aktuar**.

26. Februar 1953.

**Rest. & Metzgerei z. Toggenburg, H. Diek-Hofer, Wil SG.**, in **Wil**. **Inhaber der Firma** ist **Hans Diek**, von **Grossaffoltern** (Bern), in **Wil** (St. Gallen). **Restaurant** und **Metzgerei** «**Zum Toggenburg**». **Toggenburgerstrasse 107/09**.

26. Februar 1953.

**Ernst Forrer, Bauunternehmer, Technisches Bureau**, in **Sargans**, **Uebernahme** und **Ausführung** von **Tief- und Hochbauarbeiten**, **Projektiertung** von **Tiefbauarbeiten** und **Vermessungen** (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2144). Diese Firma ist infolge **Wegzuges** des **Inhabers** erloschen.

26. Februar 1953. Kurhaus, Restaurant.

**Frau Ida Huser**, in **E b n a t**, **Betrieb** des **Hotel-Kurhaus** und **Restaurant** «**Bellevue**» (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1951, Seite 355). Diese Firma ist infolge **Verkaufs** des **Geschäftes** erloschen.

26. Februar 1953. Sattlerei usw.

**E. O. Zillig**, in **St. Gallen**, **Sattler** und **Tapezierer** (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1952, Seite 2692). Diese Firma wird auf **Begehren** des **Inhabers** gelöscht, da sie zur **Eintragung** nicht mehr verpflichtet ist.

27. Februar 1953.

**Aktiengesellschaft Hungerbühler & Co. Zweibruggenmühle**, **St. Gallen**, in **St. Gallen** (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1952, Seite 2071). Gemäss **öffentlicher Urkunde** vom 26. Februar 1953 hat die **Generalversammlung Statutenänderungen** vollzogen, durch die die **publikationspflichtigen Tatsachen** jedoch keine **Änderungen** erfahren haben.

27. Februar 1953.

**Elektrizitätswerk Schmerikon**, in **Schmerikon**, **Aktiengesellschaft** (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2268). Die **Kollektivprokura** des **Othmar Hürlimann** ist erloschen. An dessen **Stelle** wurde zum **Aktuar** ernannt **Alois Bühler**, von **Alt St. Johann**, in **Schmerikon**. Er führt **Kollektivprokura**.

27. Februar 1953.

**Allgemeiner Konsumverein am Uznaberg und Umgebung**, in **U z n a c h**, **Genossenschaft** (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3514). **Ferdinand Blöchliger**, **Aktuar**, ist aus dem **Vorstand** ausgeschieden. Seine **Unterschrift** ist erloschen. Der bisherige **Präsident Hans Züger**, nun in **Uznach**, ist jetzt **Aktuar** und **Vizepräsident**. Neu wurde in den **Vorstand** und als **Präsident** gewählt **Hans Rudolf Grunder**, von **Vechigen** (Bern), in **Uznach**. **Präsident** oder **Vizepräsident** zeichnet mit **Aktuar** oder **Kassier** kollektiv zu zweien.

27. Februar 1953. Autotransporte, Kies- und Sandbaggerei.

**Hans Walser**, in **Unterterzen**, **Gemeinde Quarten**, **Autoreparaturwerkstätte** (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1231). Die **Geschäftsart** lautet nun: **Autotransporte**, **Kies-** und **Sandbaggerei**.

27. Februar 1953.

**«Mabru Industrie- & Bureaubedarf M. Mazenauer**, in **St. Gallen-Bruggen**, **Fabrikation**, **Handel** und **Verkauf** von **Artikeln** für **Industrie**, **Bureaubedarf** und **Haushalt** (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 172). Diese Firma wird infolge **Verlegung** des **Sitzes** nach **Schweizersholz** (Thurgau) (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 444) im **Handelsregister** des **Kantons St. Gallen** von **Amtes** wegen gelöscht.



## Aargau — Argovie — Argovia

26. Februar 1953.

**Käsergesellschaft Meisterschwanden**, in Meisterschwanden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1951, Seite 1079). Fritz Gautschi-Härrli, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Rudolf Haller-Gautschi, von Schlossrued, in Meisterschwanden. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter je zu zweien kollektiv.

26. Februar 1953.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Baden (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1596). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die an Adolf Schwarz für die Zweigniederlassung Baden erteilte Prokura ist erloschen.

26. Februar 1953.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassungen in Aarau (Geschäftssitz), Baden und Wohlen (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1596), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Adolf Jaun, bisher stellvertretender Generaldirektor, ist jetzt Generaldirektor. An seiner bisherigen Unterschriftsberechtigung wird nichts geändert.

26. Februar 1953. Baumaterialien, Kohlen.

**Paul Leutwyler Wwe.**, in Reinach, Baumaterialien und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1951, Seite 1571). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «H. Gautschi & Merz», in Beinwil am See (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1061) erloschen.

26. Februar 1953. Holz, Kohlen, Heizöl usw.

**H. Gautschi & Merz**, in Beinwil am See, Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1061). Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Paul Leutwyler Wwe.», in Reinach, übernommen und verzweigt als weitem Geschäftszweig: Handel mit Baumaterialien. Das Geschäft in Reinach wird unverändert weiterbetrieben an der Thunaustrasse 1140.

26. Februar 1953. Sägerei, Hoblerei usw.

**E. Flückiger & Söhne**, in Schöftland, Sägerei, Hoblerei und Zimmerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 76). Ernst Flückiger ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die beiden verbleibenden Gesellschafter führen das Geschäft unverändert weiter. Die Firma lautet nun: **Gebrüder Flückiger**.

26. Februar 1953. Milch, Kolonialwaren.

**E. Weber-Moser**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Weber-Moser, von Niederösch (Bern), in Buchs bei Aarau. Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren. Mitteldorfstrasse 146.

26. Februar 1953. Lederwaren, Textilwaren.

**Max Kyburz**, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Max Kyburz-Aeschbach, von Unterkulm, in Wettingen. Herstellung und Vertrieb von Lederwaren; Verkauf von Textilwaren. Sportsstrasse 8.

26. Februar 1953. Most, Mineralwasser, Weine.

**Alfred Brugger**, in Auenstein. Inhaber dieser Firma ist Alfred Brugger, von und in Auenstein. Handel mit Most, Mineralwasser und Weinen. Rain 234.

26. Februar 1953.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Kaisten**, in Kaisten (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 462). Oskar Amstler, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde gewählt der bisherige Beisitzer August Gertiser, von und in Kaisten. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

26. Februar 1953.

**Aargauische Kantonbank**, Filiale in Wohlen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2505), staatliches Unternehmen mit Hauptsitz in Aarau. Dr. Albert Berger, Verwalter der Filiale Wohlen, wohnt in Wohlen (Aargau).

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

26 febbraio 1953. Lavori in gesso, ecc.

**Fratelli Crivelli**, in Breganzona, società in nome collettivo (FUSC. del 26 febbraio 1948, N° 47, pagina 575). Il socio Dorino Crivelli essendo uscito dalla società questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Mario Crivelli, di Carlo, da Novazzano, in Breganzona, continua gli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 C.O. con il genere di commercio: lavori in gesso ed in intonaco ed affini. La ragione è **Crivelli-Mario**, in Breganzona.

26 febbraio 1953. Lavori in gesso, ecc.

**Crivelli Dorino**, in Breganzona. Titolare è Dorino Crivelli, di Carlo, da Novazzano, in Breganzona. Lavori in gesso ed in intonaco ed affini.

## Distretto di Mendrisio

26 febbraio 1953. Istrumenti musicali, trasporti, ecc.

**Stefanini Vincenzo**, in Chiasso, commercio, vendita, importazione e rappresentanza di strumenti musicali, prodotti dalla casa musicale «Giglio» a Lieto Colle-Parè (Italia), spedizioni, trasporti marittimi e terrestri, operazioni doganali nonché assunzione di rappresentanze nazionali ed estere (FUSC. del 29 settembre 1952, N° 228, pagina 2399). La firma del procuratore Achille Doninelli è estinta. Quale nuovo procuratore, con firma individuale, è stato nominato Giovanni Buzzi, di Carlo, italiano, in Chiasso.

26 febbraio 1953. Ferro e metalli, ecc.

**Gozzoli Pietro e Giovanni**, in Coldrerio, commercio di stracci, rottami di ferro e metalli e altri cascami industriali, società in nome collettivo (FUSC. del 27 gennaio 1950, N° 22, pagina 256). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

26 febbraio 1953. Giornali.

**Dolores Lehmkuhl**, in Stabio, servizio abbonamenti giornali internazionali (FUSC. del 15 febbraio 1951, N° 38, pagina 408). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau Brig

19. Februar 1953.

**Theo Imesch, Schuhhaus und Werkstätte, Visp**, in Visp (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 381). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs ohne Aktiven und Passiven auf die nachstehend eingetragene Firma «Theo Imesch, Schuhhaus und Werkstätte, Visp, Nachfolger: A. Schumacher», in Visp, gelöscht.

19. Februar 1953. Schuhe.

**Theo Imesch, Schuhhaus und Werkstätte, Visp, Nachfolger: A. Schumacher**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Anton Schumacher, von und in Hochdorf. Er hat das Geschäft der Firma «Theo Imesch, Schuhhaus und Werkstätte, Visp», in Visp, ohne Aktiven und Passiven übernommen. Schuhhandel und Reparaturwerkstätte.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

Rectification.

**Metalem S.A.**, au Locle (FOSC. du 5 février 1953, N° 28, pages 288/9). Selon statuts adoptés en assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 octobre 1937, l'objet de la société avait été modifié comme suit: fabrication de cadrans métal, argent et articles similaires.

26 février 1953. Gypserie, peinture.

**Pierre Bargetzi**, au Locle, gypserie et peinture (FOSC. du 10 mai 1950, N° 108, page 1208). Les bureaux sont transférés: Crêt-Vaillant 3.

## Bureau de Neuchâtel

Complément.

**Charles de Sepibus**, à Neuchâtel (FOSC. du 24 février 1953, N° 44, page 445). Le chef de la maison est séparé de biens de Ena, née Falk.

26 février 1953. Tricots.

**Emmy Mennet**, à Neuchâtel, vente de Jersey tricote (FOSC. du 2 mars 1950, N° 51, page 581). Les locaux sont transférés au magasin: Faubourg de l'Hôpital N° 5.

## Genf — Genève — Ginevra

Rectifications.

**MAGARESA S.A.**, à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC. du 25 septembre 1950, page 2457). Le nom du secrétaire du conseil d'administration est Max-Karl Gubler (et non Gubeler).

**Martel S.A. Genève**, à Genève, exploitation et gérance de pâtisseries, confiseries, etc. (FOSC. du 17 novembre 1952, page 2806). Le nom de l'unique administrateur est Max-Karl Gubler (et non Gubeler).

**Société Immobilière Rue du Marché 30**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 février 1953, page 289). Le nom du secrétaire du conseil d'administration est Max-Karl Gubler (et non Gubler).

24 février 1953.

**Société Immobilière rue de l'Indiennerie 1—3**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 février 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente de tous immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de 100 000 fr., de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives, savoir: parcelle 208, feuille 7, portant lieu dit «rue de l'Indiennerie 1—3 et rue du Clos 3» les bâtiments suivants: N° B 63 entrepôt en maçonnerie, B. 64 dépendance en maçonnerie et bois, B. 65 logement en maçonnerie, B. 66 logement en maçonnerie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, Albert Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 4, passage des Lions, bureaux d'Albert Chapuis.

25 février 1953. Boutons fantaisie, etc.

**Geinoz**, à Carouge. Le chef de la maison est Henri-Simon Geinoz, de et à Carouge. Commerce et représentation de boutons fantaisie et d'articles en matière plastique. 30, route de Veyrier.

25 février 1953. Chaussures.

**N. Tagliabue**, à Carouge. Le chef de la maison est Nathalie Tagliabue, de nationalité italienne, à Carouge. Commerce de chaussures. 30, rue Ancienne.

25 février 1953. Electricité.

**Emile Canta**, à Chêne-Bourg, entreprise générale d'électricité (FOSC. du 20 août 1941, page 1638). Le titulaire Emile Canta, à Chêne-Bourg, est actuellement de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Chêne-Bourg.

25 février 1953.

«Aux Belles Occasions» **Mme A. Weber**, à Genève, commerce de meubles et d'objets divers, neufs et d'occasion (FOSC. du 21 septembre 1951, page 2356). La raison est modifiée en celle de: **Comptoir du Meuble, Mme A. Weber**. Nouveaux locaux: 54, rue de Lausanne.

25 février 1953. Maroquinerie, sellerie, etc.

**Charles Colsonet et ses fils, Henri Colsonet et Arnold Borloz**, successeurs, à Genève, fabrication de tous articles de maroquinerie et de sellerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 31 janvier 1951, page 271). L'associé Arnold François Borloz s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1953, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Henri-Gustave Colsonet, de et à Genève, séparé de biens de Georgette-Jeanne née Chevalier, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Charles Colsonet et ses fils, Henri Colsonet**, successeur. 84, Rue de la Servette.

25 février 1953. Métaux, etc.

**Coppersteel S.A.**, à Genève, achat, vente, importation, exportation et représentation de métaux, etc. (FOSC. du 6 novembre 1952, page 2708). Les pouvoirs de l'administrateur Roger Reymond, démissionnaire, sont radiés. Walter Flückiger (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Nouvelle adresse: 3, rue Viollier, chez Walter Flückiger.

26 février 1953. Produits pharmaceutiques, etc.

**Etablissement Juvenor S.A.**, à Genève, produits pharmaceutiques, chimiques, etc. (FOSC. du 13 juillet 1951, page 1746). La procédure de faillite étant éclose, cette raison est radiée d'office.

26 février 1953. Produits et spécialités pharmaceutiques.

**Laboratoire Delalande**, à Genève. Le chef de la maison est Michel-Louis Delalande, de nationalité française, à Paris. Procuration individuelle est conférée à Robert Plantard, de nationalité française, à Genève. Fabrication et commerce de produits et spécialités pharmaceutiques. Rue Micheli-du-Crest 4.

26 février 1953. Epicerie, laiterie, charcuterie, vins, liqueurs.

**B. Dellsperger**, à Genève. Le chef de la maison est Berthe Dellsperger, d'Oetwil a. d. L. (Zurich), à Genève. Epicerie, laiterie, charcuterie, vins et liqueurs. Rue de Berne 33.

26 février 1953. Confection pour hommes.

**S. Gerson**, à Genève. Le chef de la maison est Salomon Gerson, de nationalité grecque, à Genève. Commerce de confection pour hommes. Rue des Etuves 13. La maison exploite, en outre, un second magasin: rue Dancet 2.

26 février 1953. Tabacs, papeterie, journaux.

Mme E. Landi, à Genève. Le chef de la maison est Eugénie Landi née Mineuri, de et à Genève, épouse autorisée de Louis Landi. Commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux. Rue de Monthoux 52.

26 février 1953. Produits alimentaires.

M. Vuilleumier, à Genève, fabrication, commerce et représentation de produits alimentaires, notamment ceux portant la marque «Gelbis» (FOSC. du 20 décembre 1950, page 3272). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

26 février 1953. Cinéma.

W. Wachtl, à Genève. Le chef de la maison est Wilhelm-Heinrich Wachtl, de Berne, à Zurich. Exploitation d'un cinéma à l'enseigne «Le Plaza». Rue de Chantepoulet 3.

26 février 1953. Café-brasserie.

Mme A. Carrel, précédemment à Carouge (FOSC. du 18 octobre 1946, page 3046). La maison a remis son café-brasserie sis Rondeau de Carouge 9. Le siège de la maison de même que le domicile particulier de la titulaire sont transférés à Genève où la maison exploite un café-brasserie à l'enseigne «Café de la Comète». Avenue du Mail 3.

26 février 1953. Experts-comptables.

Fatio & Reymond, à Genève, experts-comptables, société en nom collectif (FOSC. du 17 février 1947, page 474). L'associé Louis-James-Alexandre Fatio s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1953, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé André Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: André Reymond. Quai de l'île 15.

26 février 1953. Papeterie.

Arnaud-Wille & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Nelly-Louise Arnaud née Vuille dit Wille, de et à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Yves-Marcel-Guillaume Arnaud, et Denise-Andrée Blanc, de nationalité française, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1953. Commerce de papeterie mi-gros et détail, à l'enseigne «Papeterie des Ecoles». Rue Voltaire 22.

26 février 1953. Nettoyage de sol, etc.

ARCHOS J.-W. Rieker & Cie, à Genève. Ignace Obuchowicz, d'origine polonaise, à Lausanne, Gaudenzio Mongini, Antoine Isotta, ces deux de nationalité italienne, à Genève, et James-William Rieker, de Genève, à Carouge, séparé de biens d'Alice-Louise-Emma née Sarbach, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1953. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise de nettoyage de tout sol et imprégnation de parquet; entretien du bâtiment en général. Commerce et représentation de produits et machines d'entretien et de nettoyage. Rue Adrien-Lachenal 5.

26 février 1953.

Editions Mercure S. A., à Genève (FOSC. du 18 janvier 1952, page 152). Jean-Jacques Gallet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement d'André-Jean Vacheron, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La procuration conférée à Anton-Alois Bernet est radiée. Nouvelle adresse: route de Florissant 108, chez Jean-Jacques Gallet.

26 février 1953.

Société Immobilière La Mouette B, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 février 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 50 000 fr., d'un terrain sis à l'avenue Giuseppe-Motta, sous parcelle 2561 B de Genève, section Petit-Sacconnex. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hans Hochuli, de Rothrist (Argovie), à Zurich, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue Guillaume-Tell 5, bureaux de Hochuli et Sartorio, architectes.

26 février 1953.

Société Immobilière La Mouette C, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 février 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse, et spécialement l'acquisition, pour le prix de 55 000 fr., d'un terrain sis à l'avenue Giuseppe-Motta, sous-parcelle 2561 C de Genève, section Petit-Sacconnex. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hans Hochuli, de Rothrist (Argovie), à Zurich, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue Guillaume-Tell 5, bureaux de Hochuli et Sartorio, architectes.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Intabo AG. in Liquidation, mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 20. Februar 1953 hat die Liquidation vorerwähnter Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hienit aufgefordert, ihre Forderungen mit gehöriger Begründung bis zum 15. April 1953 dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 1. März 1953.

Der Liquidator: Dr. E. Schönholzer,  
Bahnhofstrasse 89, Zürich 1.

### Tradinvest Ltd. in Liquidation, mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 20. Februar 1953 hat die Liquidation vorerwähnter Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hienit aufgefordert, ihre Forderungen mit gehöriger Begründung bis zum 15. April 1953 dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 1. März 1953.

Der Liquidator: Dr. E. Schönholzer,  
Bahnhofstrasse 89, Zürich 1.

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Wiederinkraftsetzung und Abänderung der Allgemeinverbindlichen Erklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe

(Vom 18. Februar 1953)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages,

beschliesst:

**Art. 1.** Der Bundesratsbeschluss vom 14. November 1951<sup>1</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe wird wieder in Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Ziffer 19, Absatz 2, Ziffer 24, Absätze 2, 6 und 7, sowie Ziffer 26, Absatz 1, des in der Belage zum vorerwähnten Bundesratsbeschluss wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

**Ziff. 19, Abs. 2.** Der Mindeststundenlohn (ohne Teuerungszulage) beträgt:

| a) für gelernte Arbeitnehmer des Karosseriegewerbes:   | Fr.  |
|--|------|
| im 1. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung   | 1.30 |
| im 2. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung   | 1.40 |
| im 3. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung   | 1.50 |
| vom 4. Jahre an nach bestandener Lehrabschlussprüfung für qualifizierte, selbständige Berufsarbeiter | 1.60 |
|  | 1.80 |

b) für Hilfsarbeiter und Handlanger (einschliesslich Gelernte aus nichtverwandten Berufen) 1.10

c) für Jugendliche ohne Lehrvertrag:

|                                      |       |                            |
|--------------------------------------|-------|----------------------------|
| vom zurückgelegten 15. Altersjahr an | 60 %  | des Ansatzes gemäss lit. b |
| vom zurückgelegten 16. Altersjahr an | 70 %  |                            |
| vom zurückgelegten 17. Altersjahr an | 80 %  |                            |
| vom zurückgelegten 18. Altersjahr an | 90 %  |                            |
| vom zurückgelegten 19. Altersjahr an | 95 %  |                            |
| vom zurückgelegten 20. Altersjahr an | 100 % |                            |

**Ziff. 24, Abs. 2.** Lehrjahre, beim gleichen Arbeitgeber gelten als Dienstjahre.

**Ziff. 24, Abs. 6.** Nach einer Anstellungsdauer von mindestens einem halben Jahr sind die Ferien zu gewähren.

**Ziff. 24, Abs. 7.** Bei Auflösung des Dienstverhältnisses vor Vollendung des Dienstjahres bemisst sich der Ferienanspruch nach dem Verhältnis der Dienstzeit zum vollen Dienstjahr. Hat das Dienstverhältnis nicht wenigstens sechs Monate gedauert, so besteht kein Anspruch auf Ferien. Sind die Ferien bei Auflösung des Dienstverhältnisses bereits für das ganze Dienstjahr bezogen, so kann das zuviel bezahlte Dienstverhältnis dem Austritt vom Lohn abgezogen werden.

**Ziff. 26, Abs. 1.** Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf:

- zwei Tagesverdienste beim Tode der Ehefrau;
- einen Tagesverdienst beim Tode eigener Kinder, Geschwister, Eltern oder Schwiegereltern, gleichgültig, ob solche im Haushalt des Arbeitnehmers lebten oder nicht;
- einen Tagesverdienst für den Fall der Verheiratung des Arbeitnehmers.

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1953.

Bern, den 18. Februar 1953.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
Für den Bundespräsidenten: Kobelt.  
Der Bundeskanzler: Ch. Oser.

<sup>1</sup> SHAB. vom 3. Dezember 1951.

## Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur et modifiant celui qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie

(Du 18 février 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

**Article premier.** Est remis en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 14 novembre 1951<sup>1</sup> qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie.

**Art. 2.** Force obligatoire générale est donnée aux clauses ci-après, qui abrogent et remplacent le chiffre 19, 2<sup>e</sup> alinéa, le chiffre 24, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> alinéas, ainsi que le chiffre 26, 1<sup>er</sup> alinéa, du dit contrat;

«Ch. 19, 2<sup>e</sup> al. Le salaire horaire minimum (sans allocations de renchérissement) s'élève:

|   |                        |
|---|------------------------|
| a) Pour les ouvriers qualifiés appartenant à la branche de la carrosserie:  | Fr.                    |
| durant la 1 <sup>re</sup> année qui suit l'apprentissage  | 1.30                   |
| durant la 2 <sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage   | 1.40                   |
| durant la 3 <sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage   | 1.50                   |
| dès la 4 <sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage  | 1.60                   |
| pour les ouvriers qualifiés, sachant travailler de façon indépendante   | 1.80                   |
| b) Pour les aides et manœuvres (y compris les ouvriers qualifiés de professions non apparentées à la carrosserie) | 1.10                   |
| c) Pour les jeunes gens sans contrat d'apprentissage:   |                        |
| dès qu'ils ont atteint 15 ans révolus, 60 %   | du taux selon lettre b |
| dès qu'ils ont atteint 16 ans révolus, 70 %   |                        |
| dès qu'ils ont atteint 17 ans révolus, 80 %   |                        |
| dès qu'ils ont atteint 18 ans révolus, 90 %   |                        |
| dès qu'ils ont atteint 19 ans révolus, 95 %   |                        |
| dès qu'ils ont atteint 20 ans révolus, 100 %  |                        |

**Ch. 24, 6<sup>e</sup> al.** Les vacances seront accordées lorsque les rapports de service ont duré six mois au moins.

**Ch. 24, 7<sup>e</sup> al.** Si le contrat individuel de travail prend fin avant que la première année de service ne soit achevée, les vacances sont proportionnelles à la durée du service accompli. Elles sont toutefois supprimées lorsque cette durée n'atteint pas six mois. Si, à l'expiration du contrat, l'ouvrier a déjà pris ses vacances pour toute l'année, l'employeur peut déduire de la dernière paye l'indemnité versée en trop.

**Ch. 26, 1<sup>er</sup> al.** L'ouvrier a droit:

- au salaire de deux jours, en cas de décès de l'épouse;
- au salaire d'un jour, en cas de décès d'un enfant, d'un frère ou d'une sœur, de son père ou de sa mère, de son beau-père ou de sa belle-mère, qu'il ait fait ou non ménage avec le défunt;
- au salaire d'un jour, s'il se marie.

**Art. 3.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1953.

Berne, le 18 février 1953.

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Pour le président, Kobelt.  
Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser.

<sup>1</sup> FOSC. du 3 décembre 1951.

**Decreto del Consiglio federale**

che rimette in vigore e modifica quello che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della carrozzeria (Del 18 febbraio 1953)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

**Art. 1.** È rimesso in vigore il decreto del Consiglio federale del 14 novembre 1951<sup>1</sup> che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della carrozzeria.

**Art. 2.** È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni, che abrogano e sostituiscono il numero 19, secondo capoverso, il numero 24, capoversi secondo, sesto e settimo, come pure il numero 26, primo capoverso, di detto contratto:

Numero 19, secondo capoverso. Il salario orario minimo, eccettuata l'indennità di rincaro, importa:

|   |  |
|---|--|
| a) per lavoratori qualificati del mestiere del carrozziere:   | Fr.                                      |
| nel 1° anno dopo l'esame di fine tirocinio  | 1.30                                     |
| nel 2° anno dopo l'esame di fine tirocinio  | 1.40                                     |
| nel 3° anno dopo l'esame di fine tirocinio  | 1.50                                     |
| nel 4° anno dopo l'esame di fine tirocinio e per gli anni seguenti per lavoratori qualificati che sanno lavorare in modo indipendente | 1.60                                     |
| b) per lavoratori ausiliari e manovali (compresi gli operai qualificati d'altri mestieri non affini)                                  | 1.10                                     |
| c) per giovani lavoratori senza contratto di tirocinio:   |  |
| dal 15° anno compiuto 60%   | ) delle aliquote previste alla lettera b |
| dal 16° anno compiuto 70%   |  |
| dal 17° anno compiuto 80%   |  |
| dal 18° anno compiuto 90%   |  |
| dal 19° anno compiuto 95%   |  |
| dal 20° anno compiuto 100%  |  |

Numero 24, secondo capoverso. Gli anni di tirocinio compiuti presso il medesimo datore di lavoro sono considerati anni di servizio.

Numero 24, sesto capoverso. Le vacanze saranno concesse quando il rapporto di lavoro è durato almeno sei mesi.

Numero 24, settimo capoverso. Se il contratto di lavoro cessa prima del compimento di un anno di servizio, le vacanze saranno proporzionali alla durata del servizio compiuto. Esse sono soppresse quando la durata del servizio è inferiore a sei mesi. Se alla scadenza del contratto l'operaio ha già preso le sue vacanze per tutto l'anno, il datore di lavoro può dedurre dall'ultima paga l'indennità versata in più.

Numero 26, primo capoverso. Il lavoratore ha diritto:

- al salario di due giorni in caso di morte della moglie;
- al salario di un giorno in caso di morte d'un figlio, d'un fratello o d'una sorella, del padre o della madre, del suocero o della suocera, indipendentemente dal fatto se il defunto viveva o no in comune con lui;
- al salario di un giorno in caso di matrimonio.

**Art. 3.** Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino al 31 dicembre 1953.

Berna, 18 febbraio 1953.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
Per il Presidente della Confederazione: Kobel.  
Il Cancelliere della Confederazione: Ch. Oser.

<sup>1</sup> FUSC. del 3 dicembre 1951.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats - Legazioni e consolati**

Der Bundesrat hat die von Herrn Frédéric Müller, schweizerischer Honorarkonsul in Luxemburg, auf den 31. März 1953 eingereichte Demission angenommen.

Da Herrn Jean Frédéric Wagnière, dem Schweizerischen Beobachter bei den Vereinigten Nationen in New York, andere Funktionen übertragen werden, wurde Herr August Lindt, Presserat bei der Schweizerischen Gesandtschaft in London, zu seinem Nachfolger ernannt. Herr Lindt wird seinen neuen Posten im März antreten. 50. 3. 3. 53.

Le Conseil fédéral a accepté la démission pour le 31 mars 1953 de M. Frédéric Müller, consul honoraire de Suisse à Luxembourg.

M. Jean-Frédéric Wagnière, observateur de la Suisse auprès de l'Organisation des Nations Unies à New-York, devant être appelé à d'autres fonctions, son successeur a été désigné en la personne de M. Auguste Lindt, conseiller de presse près la légation de Suisse à Londres. M. Lindt prendra possession de ses nouvelles fonctions en mars. 50. 3. 3. 53.

**Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 139 vom 2. März 1953 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Kauf                             | Kurse gültig am 2. März 1953 | Verkauf |
|----------------------------------|------------------------------|---------|
| 8.72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | Belgien/Luxemburg .....      | 8.76    |
| 63.25                            | Dänemark .....               | 63.50   |
| 1.24                             | Frankreich .....             | 1.25    |
| 12.18                            | Grossbritannien .....        | 12.23   |
| 114.70                           | Holland .....                | 115.15  |
| 84.35                            | Schweden .....               | 84.70   |

Die Tageskurse sind bei Nationalbankstellen oder bei ermächtigten Banken zu erfragen

| Auszahlungen | Kurse bis auf weiteres gültig                  | Einzahlungen |
|--------------|--|--------------|
| 63.0915      | Bulgarien .....                                | 63.0915      |
| 103.90       | Deutschland-West .....                         | 104.30       |
| 1.8868       | Finnland .....                                 | 1.9012       |
| 0.029        | Griechenland .....                             | 0.0293       |
| 0.69 3/4     | Italien .....                                  | 0.70 1/4     |
| 1.4576       | Jugoslawien .....                              | 1.4576       |
| 61.07        | Norwegen .....                                 | 61.37        |
|              | Oesterreich:                                   |              |
| 20.4102      | Einheitskurs .....                             | 20.5343      |
| 16.7347      | Prämienkurs .....                              | 16.9033      |
| 107.25       | Polen .....                                    | 107.25       |
| 15.13        | Portugal .....                                 | 15.29        |
| 37.925       | Rumänien .....                                 | 38.691       |
|              | Spanien (Ankunft durch die Verrechnungsstelle) |              |
| 8.5214       | Tschechoslowakei .....                         | 8.5277       |
| 1.546        | Türkei .....                                   | 1.562        |
| 36.060       | Ungarn .....                                   | 37.523       |

50. 3. 3. 53.

**Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse**

Ausweis - Situation 28. 2. 53.

| Aktiven - Actif   | Fr.              |     | Veränderungen<br>Changements |
|---|------------------|-----|------------------------------|
|   | Fr.              | Fr. |                              |
| Goldbestand - Encaisse or .....   | 5 904 544 781.50 | —   | 1 221 495.55                 |
| Devisen - Disponibilités à l'étranger .....   | 463 658 147.49   | +   | 8 011 114.95                 |
| Deckungsfähige - pouvant servir de couverture<br>andere - autres .....  | 56 024.61        | +   | —                            |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse<br>Wechsel - Effets de change .....  | 200 618 621.58   | +   | 44 306.56                    |
| Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions<br>Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft<br>Effets de la Caisse de prêts de la Confédération | —                | +   | —                            |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist<br>Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours<br>andere Lombard - autres avances sur nant.     | 18 572 482.71    | +   | 1 213 438.—                  |
| Wertschriften - Titres .....  | 40 134 179.45    | +   | —                            |
| Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse  | 7 342 731.49     | +   | 988 800.04                   |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....   | 22 372 043.01    | +   | 1 433 829.62                 |
| Zusammen - Total  | 6 657 293 961.78 |     |                              |
| Passiven - Passif   |                  |     |                              |
| Eigene Gelder - Fonds propres .....   | 45 500 000.—     | —   | —                            |
| Notenumlauf - Billets en circulation .....  | 4 786 689 425.—  | +   | 157 191 820.—                |
| Tägl. fall. Verbindlichkeiten - Engagements à vue   | 1 671 636 749.21 | —   | 153 419 640.18               |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....   | 153 467 787.57   | +   | 1 757 313.80                 |
| Zusammen - Total  | 6 657 293 961.78 |     |                              |

Diskontsatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936  
50 8 8 53

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement**

Auslösung von Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe von 1942

Die Auslösung der am 1. Juli 1953 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe von 1942 wird Freitag, den 27. März 1953, 10 Uhr vormittags, Bureau No 105, Verwaltungsgebäude des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes in Bern, stattfinden.

Bern, den 3. März 1953.

EIDGENÖSSISCHE FINANZVERWALTUNG,  
Kassen- und Rechnungswesen.

**Département fédéral des finances et des douanes**

Tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 1/2 % de 1942

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 1/2 % de 1942, appelées au remboursement pour le 1<sup>er</sup> juillet 1953, aura lieu vendredi, 27 mars 1953, à 10 heures du matin, bureau No 105, bâtiment de l'Administration du Département fédéral des finances et des douanes, à Berne.

Berne, le 3 mars 1953.

ADMINISTRATION FÉDÉRALE DES FINANCES,  
Service de caisse et de comptabilité.

**Dipartimento federale delle finanze e delle dogane**

Estrazione a sorte di obbligazioni del prestito federale 3 1/2 % del 1942

L'estrazione a sorte delle obbligazioni del prestito federale 3 1/2 % che saranno rimborsate per il 1° luglio 1953, avrà luogo venerdì 27 marzo 1953, alle ore 10 del mattino, nell'ufficio No 105, alla sede del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane in Berna.

Berna, 3 marzo 1953.

AMMINISTRAZIONE FEDERALE DELLE FINANZE,  
Servizio cassa e contabilità.

**Canton du Valais**

**Emprunt 3 1/2 % de 1944 de Fr. 14 800 000**

4<sup>e</sup> amortissement de Fr. 250 000

Par tirage au sort de ce jour, 250 titres portant les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 15 juin 1953:

|      |      |      |      |      |       |       |       |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| 111  | 1844 | 3584 | 5417 | 7397 | 9707  | 11241 | 13062 |
| 128  | 1855 | 3610 | 5499 | 7477 | 9729  | 11303 | 13171 |
| 214  | 1860 | 3635 | 5710 | 7594 | 9755  | 11328 | 13208 |
| 322  | 1904 | 3751 | 5832 | 7721 | 9793  | 11364 | 13213 |
| 345  | 2038 | 3897 | 5848 | 7722 | 9807  | 11597 | 13216 |
| 410  | 2041 | 3918 | 5858 | 7746 | 9840  | 11630 | 13302 |
| 421  | 2229 | 3920 | 5987 | 7981 | 9872  | 11672 | 13353 |
| 463  | 2281 | 4085 | 6133 | 7997 | 9982  | 11690 | 13384 |
| 469  | 2387 | 4124 | 6258 | 8020 | 10067 | 11694 | 13401 |
| 485  | 2394 | 4130 | 6391 | 8144 | 10107 | 11701 | 13407 |
| 561  | 2435 | 4183 | 6405 | 8195 | 10168 | 11722 | 13440 |
| 590  | 2458 | 4376 | 6412 | 8404 | 10176 | 11867 | 13469 |
| 639  | 2567 | 4384 | 6444 | 8445 | 10268 | 11926 | 13566 |
| 654  | 2608 | 4389 | 6480 | 8549 | 10269 | 11977 | 13623 |
| 669  | 2687 | 4493 | 6576 | 8550 | 10350 | 12025 | 13659 |
| 683  | 2695 | 4528 | 6604 | 8593 | 10362 | 12074 | 13699 |
| 811  | 2759 | 4716 | 6618 | 8760 | 10374 | 12160 | 13924 |
| 827  | 2782 | 4749 | 6669 | 8775 | 10383 | 12193 | 14032 |
| 852  | 2790 | 4819 | 6696 | 8794 | 10542 | 12267 | 14092 |
| 966  | 2872 | 4851 | 6741 | 8859 | 10552 | 12274 | 14120 |
| 1058 | 2930 | 4883 | 6779 | 8914 | 10592 | 12311 | 14141 |
| 1246 | 3021 | 4985 | 6815 | 8996 | 10708 | 12411 | 14168 |
| 1310 | 3022 | 5094 | 6930 | 9026 | 10751 | 12511 | 14191 |
| 1343 | 3136 | 5101 | 6939 | 9134 | 10773 | 12544 | 14240 |
| 1368 | 3148 | 5119 | 6991 | 9337 | 10855 | 12630 | 14267 |
| 1453 | 3273 | 5163 | 7090 | 9343 | 10953 | 12646 | 14370 |
| 1600 | 3405 | 5237 | 7158 | 9369 | 10970 | 12648 | 14465 |
| 1650 | 3411 | 5265 | 7184 | 9412 | 10973 | 12675 | 14508 |
| 1701 | 3461 | 5268 | 7212 | 9478 | 10978 | 12873 | 14522 |
| 1720 | 3506 | 5331 | 7306 | 9526 | 11013 | 12938 | 14608 |
| 1758 | 3567 | 5381 | 7327 | 9686 | 11127 | 12954 | 14675 |
|      |      |      |      |      |       | 13002 | 14728 |

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1953.

Les obligations, No 10082 remboursable le 15 juin 1950, No 10081 remboursable le 15 juin 1951 et No 4637, 9230, 10079, 14116, 14598 remboursables le 15 juin 1952, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêts.

Sion, le 26 février 1953.

Le chef du Département des finances:

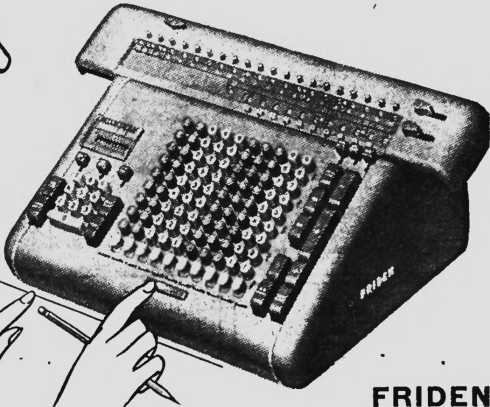
M. Gard.



# Friden — die «denkende»

Maschine — vereinfacht alle  
Rechenprobleme

Rationalisieren Sie Zeit und Arbeit in Ihrem Betrieb mit der FRIDEN, sie beschleunigt Rechenarbeiten jeder Art. Mehrleistung ohne Mehrarbeit, jawohl, denn FRIDEN macht es mit weniger Operationen als andere Rechenmaschinen.



FRIDEN

die «denkende» Maschine der Geschäftswelt

Jeder Betrieb — ob groß oder klein — wird leistungsfähiger, sobald FRIDEN die Rechenarbeiten übernimmt. FRIDEN arbeitet so automatisch, daß sich jedes «Spezial-Training» der Angestellten erübrigt. Verlangen Sie schriftlich oder telefonisch eine FRIDEN-Demonstration, die Ihnen zeigt, wie in Ihrem Betrieb Arbeit und Zeit gespart werden können.

## Cäsar Muggli

Lintheschergasse 15 Zürich Tel. (051) 25 10 62

### Latonia Investment Trust Company, S.A.

#### Convocation

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mardi 17 mars 1953, à 11 heures, à Genève, rue Petitot 8, 1<sup>er</sup> étage.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952.
- 2<sup>o</sup> Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation des rapports et des comptes. Décharge à l'administration. Affectation du solde du compte de profits et pertes.
- 4<sup>o</sup> Election d'administrateurs.
- 5<sup>o</sup> Election des vérificateurs des comptes.

Un quorum de 50% des capital-actions étant requis pour que l'assemblée puisse délibérer valablement, Messieurs les actionnaires sont instamment priés d'annoncer leurs actions et de se faire représenter s'ils ne peuvent prendre part eux-mêmes à l'assemblée.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au jeudi 12 mars 1953, auprès des banques suivantes:

|   |   |
|---|---|
| The National City Bank of New York, à Panama, | Messieurs Ferrier Lullin & Cie, Genève, |
| The Royal Bank of Canada, à Montreal,         | Hentsch & Cie, Genève,                  |
| Banque Ottomane, Paris,                       | Lombard, Odier & Cie, Genève,           |
| Messieurs Bordier & Cie, Genève,              | Mirabaud Fils & Cie, Genève,            |
| Darier & Cie, Genève,                         | Pictet & Cie, Genève.                   |

Le rapport d'exercice, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs pourront être consultés par les actionnaires auprès de Messieurs Lombard, Odier & Cie, dès le samedi 7 mars 1953.

Le conseil d'administration.

#### Neuheit!

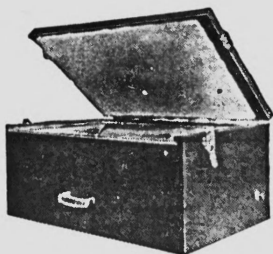
### Kennen Sie Fox? Der neue Photokopierapparat

für Advokaturbüros, Banken, Industrie, Architekten usw. — Keine spezielle Einrichtung nötig. — Kopieren direkt am Arbeitsplatz  
Preis Fr. 280.—

Unverbindliche Offerte verlangen von  
Fox-Photokopierapparate, Bottmingen bei Basel

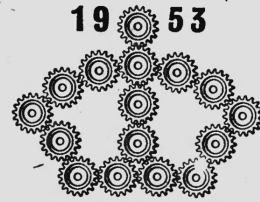
Telephon (061) 9 91 75

Muba Stand 2709, Halle III b, 3. Stock



## Im Krönungsjahr

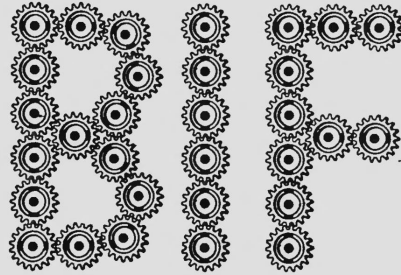
19 53



### Besuchen Sie England

und

### Die BRITISCHE INDUSTRIEMESSE



LONDON und BIRMINGHAM

Gratis-exemplare des vorläufigen Kataloges mit Verzeichnis der Aussteller, sowie nähere Auskunft über die Messe, sind durch die Gesandtschaft und Konsulate Grossbritanniens erhältlich.

**27. April — 8. Mai**

## KAMMGARNSPINNEREI BÜRGLEN

### Generalversammlung

Saustag, den 7. März 1953, 11.30 Uhr, im Gasthof «Zur Krone» in Winterthur

#### Traktanden:

1. Bericht über den Geschäftsgang im Jahre 1952.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über die Jahresrechnung pro 1952.
3. Wahlen.

Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 25. Februar bis 6. März 1953 auf unserem Bureau in Bürglen ausgegeben.

Während der gleichen Zeit liegen daseibst die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Revisoren zur Einsicht der Aktionäre auf.

Bürglen (Thurgau), den 12. Februar 1953.

Der Verwaltungsrat.

#### Einladung zur

## Aktienzeichnung «Flumserbergbahn»

Die Gesellschaft der Luftseilbahn Unterterzen-Tannenbodenalp AG., Unterterzen, bezweckt den Bau und Betrieb einer Luftseilbahn Unterterzen-Oberterzen-Tannenbodenalp auf Grund der eidgenössischen Konzession vom 20. November 1952.

Aktienemission von Fr. 600 000, Inhaberaktien von je Fr. 500 nom.

Die Zeichnungen werden in der Zeit vom 19. Februar bis 12. März 1953 gegen eine erste Teilzahlung von 40% des Nennwertes mit Fr. 200 zuzüglich Fr. 10.— eidgenössischer Emissionsstempel von 2% = Fr. 210 entgegengenommen.

#### Zeichnungsstellen:

Gründungskomitee Luftseilbahn Unterterzen-Tannenbodenalp, Unterterzen  
St.-Gallsche Kantonbank, St. Gallen  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
sowie deren sämtliche schweizerischen Niederlassungen.

Ausführliche Prospekte, Statutenentwurf und Zeichnungsscheine können durch obgenannte Stellen oder beim Gründungskomitee «Flumserbergbahn» in Unterterzen bezogen werden.

Das Gründungskomitee.

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

Noch einfacher geht das Photokopieren mit dem

# Copyfix-COMBI!



In diesem Apparat sind Belichtungs- und Entwicklungsgerät vereinigt. Sie haben also nur noch die Vorlage — Brief, Zeichnung, Dokument, ein- oder beidseitig mit dem Copyrapid-Papier — in den Schlitz des Belichtungssteiles einzuführen, und in weniger als 2 Minuten liegt die Kopie konturenscharf vor Ihnen.

Die neuartige Belichtungseinrichtung, abstimbar auf den Tonwert des Originals, macht Fehlkopien praktisch unmöglich. 2 leuchtende Markierungspunkte bei den Einführungsschlitzen gestatten das richtige Einführen. Netzschwankungen werden automatisch ausgeglichen, so daß keine Fehlbelichtungen entstehen können.

Apparate für Größen DIN A4 und DIN A3.

Überzeugen Sie sich von der Leistungsfähigkeit des Copyfix-COMBI, und verlangen Sie unverbindliche Vorführung.

GENERALVERTRETUNG UND SERVICE:

## Walter Rentsch AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telephon (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck gehellet erhältlich

### Warenumsatzsteuer

(18. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postachtrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Erfahrener

## Kaufmann

mit langjähriger Auslandspraxis in Südamerika und verschiedenen europäischen Staaten, an selbständiges Arbeiten in leitender Stellung gewöhnt, sucht verantwortungsvollen, entwicklungsfähigen Vertrauensposten in Industrie oder Handel, eventuell mit kleinerer Beteiligung. — Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch und Spanisch perfekt in Wort und Schrift; gute Vorkenntnisse in der italienischen Sprache. — Offerten erbeten unter Chiffre Hab 192-1 an Publicitas Bern.

# ENTREPOTS

(20 000 m<sup>3</sup>)

disponibles pour toutes marchandises

## Garde-meubles

Agréés pour marchandises en warrant

### PAVONI, AUBERT & CIE S.A.

Bureaux: Place de la Gare 38 FRIBOURG  
Téléphone (037) 213 61

## PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

### DIESE



ZUM ADDIEREN mit KONTROLLSTREIFEN

RENE FAIGLE ZÜRICH  
Schubstrasse 31 (051) 44 43 70

### Bei Geldbedarf

wendet man sich an die erste Bank für Personalkredite, Darlehen bis Fr. 5000.-. Absolute Diskretion. Kein Kostenvorschub.

Bank Prokredit Fribourg

Kaufen Saldoposten Stoffe aller Art Kassazhlg. Postf. 94 Basel 3



FISCHER & CO. REINACH 6

INSERATE im SHAB, haben besten ERFOLG!



Initiativ geführter Fabrikationsbetrieb, voll beschäftigt, bietet gedeckte Kapitalanlage

**Fr. 600 000**

evtl. in Tranchen von mindestens Fr. 50 000 möglich. Seriöse und interessante Konditionen. Ständige Treuhandkontrolle.

Anfragen unter Chiffre C 6961 Z an Publicitas Zürich 1.



**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### Kleine Stanzstelle

In großen Mengen, mit Ihren oder meinen Werkzeugen aus endlosen Bändern gestanzt, liefert vorteilhaft, die Fabrik für Stanzknopfstelle  
**KASPAR HUMBEL, MEILEN**



Wie die Schale zum Ei...

gehört das Couvert zur Drucksache! Nicht improvisieren, sondern die Hülle gleich mit der Drucksache planen und in Auftrag geben! Besprechen Sie das Problem des Drucksachen-Couverts, das gediegen, auffällig und doch preiswert sein soll, mit dem Couvert-Spezialisten, mit



Schaller & Co. AG.  
Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Tel. (051) 4215 42

Fabrikations-Holding vergibt

### Generalvertretung für In- u. Ausland

von zwei sehr interessanten Apparate-Neuheiten.

Offerten unter Chiffre Z.N. 4816 an Mosse-Annoucen AG, Zürich 23.

## Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

### Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 24. März 1953, 18 Uhr, im Restaurant «Rössli», Winterthur.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. März 1952.
2. Abnahme des Rechenschaftsberichtes und der Jahresrechnung 1952.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresertrages liegen ab 5. März 1953 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Winterthur, den 27. Februar 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Spar- & Leihkasse in Belp

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Februar 1953 wird der Coupon Nr. 9 unserer Aktien zu 5% vom 2. März 1953 an eingelöst, und zwar:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| ab Aktien Nrn. 1—1000    | = Fr. 25.—, abzüglich |
| 30% Steuern              | = Fr. 17.50 netto     |
| ab Aktien Nrn. 1001—3000 | = Fr. 5.—, abzüglich  |
| 30% Steuern              | = Fr. 3.50 netto      |

Help, 2. März 1953.

Spar- & Leihkasse in Belp.

## Société Anonyme Quai du Midi A

Le dividende 1952, fixé à 5% lors de l'assemblée générale ordinaire du 25 février 1953, est payable chez Messieurs Darier & Cie, banquiers, boulevard du Théâtre 4, à Genève, contre remise du coupon N° 6.

## Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de SEXVIGOR. Les substances que contient cette préparation favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.



Spécialité française

SEXVIGOR contient, selon les données scientifiques en dosage efficaces: lécithine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de puma et de Yohimbé,  
Boîte d'essai 50 cmpr. Fr. 6.75  
Boîte orig. 100 cmpr. Fr. 12.50  
Boîte-cure 300 cmpr. Fr. 33.80

En vente dans toutes pharmacies

Dépôt: Pharmacie de l'Etoile S.A., rue Neuve 1, Lausanne